

つくば



筑波

简体中文版

No.74

2009年10月15日

每月15日发行

发行：筑波市役所国际文化课 编辑：筑波市留学生交流员 王翔、范丹 地址：〒305-0018 筑波市金田1979 筑波市役所 樱厅舍

电话：029-857-3132 传真：029-857-9043 网址：HTTP://www.city.tsukuba.ibaraki.jp/ E-mail: ctz030@info.tsukuba.ibaraki.jp

2009 多文化共生摄影大赛

由茨城县国际交流协会和茨城县政府共同举办的此次摄影大赛主题为“地区社会的国际化：我们与世界各地的朋友”，凡是以茨城县为拍摄地、体现大赛主体的作品均可参展。获奖作品将在茨城县厅展出（2010年2月16日-26日），并于2010年2月17日举行颁奖仪式。

参赛截止：12月21日。

参赛资格：在茨城县内居住、工作或学习者。无国籍限制。

参赛方法：请浏览茨城县国际交流协会主页 <http://www.ia-ibaraki.or.jp/>。

致 2010 年小学新生的监护人

2010年4月入读小学的新生体检（就学时健康诊断）已经开始，体检通知业已于9月末发出，请务必在规定时间内到指定的各小学进行体检。2009年9月2日后迁入筑波的市民，请与教育委员会联系。体检对象为2003年4月2日-2004年4月1日出生的儿童。咨询：筑波市教育委员会健康教育课 029-836-1111。

生育补助（出產育児一時金）的支付金额发生变化

凡加入健康保险者，每次生育后都可获得生育补助。如果加入的是国民健康保险，则向市役所国保年金课提交申请；如果加入的是工作单位的健康保险，则向所在单位提交申请。作为少子化问题的一项紧急对策，加入国民健康保险者如在2009年10月1日-2011年3月31日期间内生育，获得的生育补助将比原来增加4万日元。另外，生育补助将由市役所向分娩所在医院直接支付。咨询：筑波市国保年金课 029-836-1111。

面向外国人的免费律师咨询日（筑西市）

时间：11月29日（周日）11:00-16:00（咨询受理截止到15:30）

地点：しもだて地域交流センター・アルテリオ（筑西市丙372/JR下馆站步行10分钟）

电话：090-2645-6448（仅限11月29日使用）

咨询内容：签证、就职、研修、结婚、税金等（免费、隐私保密）

咨询语言：日语、英语、汉语、韩语

主办：茨城县国际交流协会、茨城县律师协会、关东律师协会联合会

咨询：茨城县国际交流协会外国人咨询中心 029-244-3811

外国人生活资讯室

外国人生活咨询中心（茨城县国际交流协会/水户市）

咨询时间：周一～周五 8:30～12:00, 13:00～17:15（节假日除外）。

咨询语言：日语、英语（周一～周五）；汉语（周一13:30～17:15、周三）；韩语（周二）。

咨询方法：电话或面谈。免费，隐私保密。

咨询电话：029-244-3811

筑波市外国人生活咨询室（筑波市役所）

咨询时间：每周二、三 10:00～12:00, 13:00～16:45（节假日除外）。

咨询语言：英语（周二）；汉语、韩语（周三）

咨询方法：电话或面谈（面谈请先打电话确认）。免费，隐私保密。

咨询电话：029-857-1870

2010 年度托儿所入托报名开始

2010 年 4 月入托报名及托儿所变更申请日程如下（即使是私立的认可托儿所也必须在筑波市役所办理申请）。

【对象】居住在筑波市、日间无法照料儿童且能接受托儿所集体育儿方式的家庭

【第一次报名日程安排】（第二次报名的日程将在下月公布）

报名时间	对象地区	报名地点和时间
11 月 30 日	荻崎地区	樱厅舍 2 楼第 2 会议室 9:00-11:30 13:00-16:00 预备日为 12 月 10、11 日
12 月 1、2 日	谷田部地区	
12 月 3、4 日	樱地区	
12 月 6 日	所有地区	
12 月 7 日	大穗地区	
12 月 8 日	丰里地区	
12 月 9 日	筑波地区	

对象地区指的是您住所所在的区域。如果无法在您所在地区的报名日来樱厅舍，那么请在以上日期中方便的时候前来报名。第一次报名结束后审核确定入托者。之后在第二次报名者中审核确定入托者。

【全市托儿所】

区分	托儿所名称	所在地	年龄对象
公立托儿所	大穗保育所	大曾根 3410	6 个月-5 岁
	上郷保育所	上郷 2499	1 岁-5 岁
	今鹿島保育所	今鹿島 5087	1 岁-5 岁
	上横場保育所	上横場 1228	6 个月-5 岁
	真瀬保育所	真瀬 582 番地イ	1 岁-5 岁
	稲岡保育所	稲岡 195	1 岁-5 岁
	手代木南保育所	松代 4-15-1	6 个月-5 岁
	二の宮保育所	二の宮 4-9-1	产假结束-5 岁
	松代保育所	松代 2-21-3	产假结束-5 岁
	上ノ室保育所	上ノ室 2482	1 岁-5 岁
	上境保育所	上境 309-2	1 岁-5 岁
	上広岡保育所	上広岡 113-1	产假结束-5 岁
	竹園保育所	竹園 3-18-1	6 个月-5 岁
	並木保育所	並木 4-2-3	6 个月-5 岁
	吾妻保育所	吾妻 2-5-4	6 个月-5 岁
	桜南保育所	並木 4-7-2	产假结束-5 岁
	北条保育所	北条 408	1 岁-5 岁
	小田保育所	小田 2413	1 岁-5 岁
	沼田保育所	沼田 39-3	6 个月-5 岁
	作岡保育所	作谷 1737-1	6 个月-5 岁
	高見原保育所	高見原 3-7-11	6 个月-5 岁

【注意事项】①入托申请书自 10 月中旬起可在こども課（樱厅舍 2 楼）、市役所各厅舍的窗口中心、吉沼出張所及各托儿所领取。②材料不齐则无法办理报名手续。③现在有儿童寄托在托儿所但希望明年更换托儿所的家庭也请办理申请手续。④当名额报满时则暂时列入候补名额，自下一月起每月都将重新审核（到 3 月为止）。⑤希望在 5 月以后入托的家庭，请在入托前一个月的 10 日之前进行申请，然后将与其他候补者一起接受入托审核。

【申请所需材料】①入托申请书；②母子健康手帐；③证明家庭日间无法照料儿童的材料：勤务证明书、在学证明书及课程安排、内职证明书、自营业申立书、农业申立书、诊断书、身体障害者手帐等；④希望入托费以转账方式支付者请带好在市内金融机构开设的存折（存储卡也可）；⑤2009 年 1 月 2 日后迁入筑波市的居民请带好 2009 年 1 月 1 日居住地发行的 2009 年度区市町村民税课税证明（或非课税证明）；⑥外国人登录证复印件（家庭所有成员）；⑦在留资格为家族滞在或留学但以工作为理由申请入托的，请提供资格外活动许可书的复印件；⑧因即将生育而办理已出生子女入托手续的，请带好记载有预产期的母子健康手帐复印件。

【咨询】筑波市こども課（Tel: 029-836-1111）

	城山保育所	高崎 667	1 岁-5 岁
	岩崎保育所	下岩崎 2105	1 岁-5 岁
被认可的私立托儿所	吉沼保育園	吉沼 1110-1	产假结束-5 岁
	かつらぎ保育園	西大橋 457-2	
	わかば保育園	谷田部 2061	
	わかば保育園分園	みどりの A75 街区 3	产假结束-1 岁
	島名杉の子保育園	下河原崎 4-208	产假结束-5 岁
	ひまわり保育園	上萱丸 55-1	
	まつぼっくり保育園	大角豆 2012-668	
	田中保育園	水守 554-1	
	九重保育園	上ノ室 2113-2	
	ケアーズ保育園	要 元中根 178	
	フラワーチャイルド保育園	花畑 1-9-2	
	さくら学園保育園	上野 1302	
	かなめ保育園	要 174	
東平塚保育園	東平塚 661-1		
(仮) かつらぎ第 2 保育園	荻間 643-1		
(仮) 青い丘保育園つくば	小野崎 594-1		

注：(仮) かつらぎ第 2 保育園和 (仮) 青い丘保育園つくば将于 2010 年 4 月起开园。

市立幼儿园 2010 年度入园募集

【对象】居住在筑波市，且在下列年份出生的幼儿。4 岁儿童：2005 年 4 月 2 日-2006 年 4 月 1 日间出生。5 岁儿童：2004 年 4 月 2 日-2005 年 4 月 1 日间出生。【学费】每月 6000 日元，伙食费等另付。
 【报名时间】10 月 26—30 日 9：00-16：30。【报名方法】携带印章及外国人登录证，去您所在地区的幼儿园。因需简单面试，请带子女同去。入园申请书请在各幼儿园领取。希望入读居住地区之外的幼儿园请再另外填写“園区外就園願”。【咨询】各幼儿园或筑波市教育委员会学务课 029-836-1111。

幼儿园名称	电话	募集人数		区 域 (小学校区)
		4 岁	5 岁	
大穗幼稚园	864-0175	60	24	大曾根・前野・要
上郷幼稚园	847-2925	60	23	沼崎・今鹿島・上郷・吉沼
谷田部幼稚园	836-1728	60	23	谷田部・谷田部南・柳橋
島名幼稚园	847-7719	60	18	島名・真瀬
手代木南幼稚园	852-0671	90	62	手代木南
二の宮幼稚园	855-7748	90	52	二の宮・小野川
東幼稚园	851-4721	60	40	東
松代幼稚园	851-4771	60	28	松代・葛城
桜幼稚园	857-2240	90	79	桜・九重・栗原
竹園東幼稚园	851-3462	90	74	竹園東
竹園西幼稚园	852-1566	60	44	竹園西
並木幼稚园	851-5338	90	77	並木
吾妻幼稚园	851-7663	90	61	吾妻
桜南幼稚园	851-7664	90	74	桜南
筑波幼稚园	867-1552	60	37	筑波地区所有小学校区
高崎幼稚园	873-0337	90	71	荖崎第一小学校区
岩崎幼稚园	876-2460	90	88	荖崎第二・第三小学校区



婴幼儿体检<地点:各保健中心>

对象	日期	地点	婴幼儿对象
18 个月	10 月 16 日(周五)	櫻	2008 年 3 月出生
	21 日(周三)	櫻	
1 岁	11 月 4 日(周三)	谷田部	2008 年 4 月出生
	11 月 11 日(周三)	櫻	
3 岁	10 月 已结束	-	2006 年 10 月出生
	11 月 5 日(周四)	櫻	
	11 月 10 日(周二)	櫻	
幼 儿	11 月 18 日(周三)	谷田部	

【咨询】各保健中心或筑波市健康增进课

※ 无论居住在哪个地区，均可在櫻保健中心或谷田部保健中心中选择一处接受健康体检。

※ 家里有满 18 个月婴儿或 3 岁幼儿的家庭，请注意查看通知。市役所将在一个月前邮寄通知至各户。

櫻保健中心：☎029-857-3931；谷田部保健中心：☎029-838-1100

小儿麻痹预防接种(集体接种)

☆【10 月】19 日→谷田部保健中心；26 日→櫻保健中心

☆【11 月】4 日→大穗保健中心；13 日→櫻保健中心
19 日→谷田部保健中心；24 日→櫻保健中心

※为防止家庭内传染，若家里有未接受小儿麻痹预防接种的小孩，请一起接受预防接种(对象：出生后 3 个月~未满 90 个月)。接种挂号时间为 13:00-14:20。一岁以上儿童尚未接种麻疹风疹者，请先进行麻疹风疹的接种。

育婴家庭访问

今年 4 月起，筑波市派遣保健师、助产师、护士实行免费的育婴家庭访问。

对象：正在育婴期(未满 4 个月)的家庭

内容：婴儿身体测量、各类育婴咨询

咨询：櫻保健中心 029-857-3931，谷田部保健中心 029-838-1100，大穗保健中心 029-864-7841

节假日急诊医院(2009 年 10~11 月)

☆诊疗时间：9:00~17:00 根据情况，急诊医院有时会有所改变。

如有紧急情况，请咨询筑波市消防本部・消防指令课 (☎029-851-0119)

日期	医疗机构名	地址	电话
10/18	岡野整形外科内科クリニック	西大橋 192	856-2300
	渡辺内科クリニック	並木 3-11-9	851-5901
10/25	小倉内科	東 2-4-14	852-0777
	つくばセンタークリニック	竹園 1-6-1 つくば三井ビル 4F	851-9001
11/1	太田医院	手代木 309-4	838-5333
	並木内科クリニック	並木 4-4-2-203	869-6969
11/3	菊池内科クリニック	谷田部 5915	839-5070
	いちばら病院	大曾根 3681	864-0303
11/8	川井クリニック	東平塚 715-1	854-1881
	柴原医院	吉沼 1151	865-0511
11/15	こまつ内科クリニック	上横場 1178	838-2400
	寺崎クリニック	吉沼 1437-1	865-0034
11/22	庄司産婦人科小児科医院	谷田部 1562	836-0405
	中川医院	篠崎 2272-1	864-7760
11/23	林クリニック	稻荷前 5-6	859-0550
	筑波中央病院	北条 5118	867-1211
11/29	つくば白亜クリニック	真瀬 918-1	837-0208
	北條医院	花畑 3-28-8	864-0006

图书馆信息

〈中央图书馆〉 ☎856-4311

开馆时间：周二~周五 9:30~19:00；周六·周日·祝日 9:30~17:00

休馆日 10 月：19、26 日 11 月：2、9、16、23、24、27、30 日

〈公民馆图书室〉 谷田部、筑波、小野川、荖崎

开馆时间：周二~周日 10:00~18:00

★在图书馆借书

在图书馆借书或 CD 等资料时，须办理利用证。筑波市居民，请持能确认现住址的证件(外国人登录证，驾驶证，保险证等)到中央图书馆或公民馆图书室(谷田部，筑波，小野川，荖崎)办理。在筑波市工作或上学的人亦可办理利用证，但除上述资料外，还需提示工作证或学生证。

★儿童故事会(时间：15:00~15:30)

10 月：17、24、31 日 11 月：7、14、21、28 日

※10 月 24 日和 11 月 28 日有 2 次，分别为 15:00~和 15:30~

各地活动信息

①筑波产业展・农产品展 2009

两展同日举行。产业展上除了介绍筑波市内的产品、技术之外，还有机器人展示，并设有儿童体验展区。农产品展上将出售新鲜蔬菜及当地土特产。入场免费。**时间**：10月24日（周六）、25日（周日）10：00-16：00，雨天照常。**地点**：つくばカピオ（筑波市竹园1-10-1）、大清水公园（つくばカピオ旁）。

咨询：筑波市役所产业振兴课/农业课 029-836-1111，筑波市商工会 029-849-0298。

②筑波物语 2009

每年秋季在古代遗址举办的文化盛会。可从つくばセンター或市役所筑波厅舍乘坐免费巴士前往会场（会场外无停车场）。入场免费。**时间**：10月31日（周六）12：00-18：00。**地点**：平泽官衙遗迹（筑波市平泽353；距今1200-1300年）。**内容**：农产品展卖、遗址导游、音乐会（「rush!」）、日本舞（美作流）、奥卡利那笛演奏（宗次郎）、遗址点灯等。**咨询**：筑波市役所观光物产课 029-836-1111（当日咨询请拨打090-6488-5298）。

③ゆかりの森煮芋会

庆祝秋天的丰收，在野外煮芋头、蔬菜和肉。这样的煮芋会很有日本秋天的味道，连碗和筷子都是用竹子手工制成。**时间**：10月31日（周六）10：00开始。**地点**：「豊里ゆかりの森」烧烤场。**定额**：50组家庭（200人），先报名者优先。**费用**：每人200日元（小学生以上）。**报名办法**：电话报名，029-847-5061。**报名处**：「豊里ゆかりの森」昆虫馆（筑波市远东676）。

④JICA 研修生欢迎会 2009

邀请来自世界各国的研修生与市民开展交流。除了品尝志愿者们亲手制作的菜肴外，还通过歌舞和游戏的方式交流。入场免费。另外，招募活动义工。**时间**：11月14日（周六）9：00-16：00。**地点**：市民研修中心（筑波市北条1477-1）。**咨询**：市民研修中心 029-867-1153。

⑤国际交流茶座（City Chat Cafe）

为促进外国人和日本人之间的交流，筑波大学定期举办国际交流茶座，参加者可一边喝咖啡一边用英语或日语交流。参加免费，无需预约。每月1-2次，**地点**：“LaLa ガーデンつくば”一楼的“LaLa クラブ”。**时间**：11月1日（周日）、8日（周日），12月6日（周日）、20日（周日），14：00-16：00。**咨询**：筑波大学インターナショナルカフェ事務局。**URL**：<http://www.sakura.cc.tsukuba.ac.jp/~icafe/>。**Email**：icafe@sakura.cc.tsukuba.ac.jp。

⑥第102届笠间菊展

每到秋季，日本各地都举办菊展，笠间稻荷神社举办的笠间菊展是日本历史最悠久的菊展。神社内除展示约1万盆菊花外，还展示菊花人偶（用菊花装饰成历史人物的造型，如同身着菊花外衣）。**时间**：10月17日（周六）-11月23日（周一）。菊花人偶8：30-16：30，其他菊展从6：00（开门）到日落（关门）为止。**地点**：笠间稻荷神社（JR水户线笠间站坐出租车约5分钟；JR友部站、笠间站每隔1小时有一班循环巴士）。**入场费**：菊花人偶展800日元（中小学生半价），其他菊展免费。**咨询**：笠间稻荷神社 0296-73-0001。

一起来徒步行！

①四季乐

时间：11月1日10：00-12：00（9：30集合），小雨照常。**集合地点**：中央公园（TX筑波站前）。**路线**：中央公园——洞峰公园往返7千米。**费用**：免费。**自带**：饮水、雨具。**停车**：中央公园附近有收费停车场，费用自理。**报名办法**：10月23日前电话报名。**报名及咨询**：筑波保健中心 029-867-2631。

②筑波山麓采橘行

时间：11月8日8：30，雨天顺延至11月15日。**集合地点**：筑波山梅林停车场（停车费自理）。**路线**：筑波山梅林停车场——櫻川市酒寄（采橘、午餐）——りんりんロード——筑波山梅林。**对象**：在市内居住或工作者。**费用**：300日

元。**定员**：70人。**自带**：午餐、饮水、雨具、毛巾等。**报名办法**：10月23日前寄明信片或发传真报名，写明地址、姓名、性别、年龄、联系电话。**报名及咨询**：体育协会筑波体育振兴会（〒300-2642筑波市高野1197-20，Tel 029-847-0681，Fax 029-847-7987）。**当日联系人**：090-9323-5342（大久保さん）。

③宝篋山晚秋行

时间：11月28日10：00-14：30。**路线**：宝篋山——市民研修中心（泡澡）。**定员**：40人。**费用**：2000日元（午餐、饮料、保险、纪念照、泡澡等费用）。**报名办法**：11月26日前电话报名。**报名及咨询**：市民研修中心 029-867-1153。